

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ
УКРАЇНИ**

Кафедра іноземної філології і перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Декан механіко-технологічного факультету
_____ Михайлович Я. М.
«___» _____ 2016 р.

РОЗГЛЯНУТО І СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри іноземної філології і перекладу

Протокол №12 від “11” травня 2016 р.

Завідувач кафедри
_____ Амеліна С.М.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Німцька мова

спеціальність:

спеціалізація: 275 – Транспортні технології (Автомобільний транспорт);

208 – Агроніженерія

Механіко-технологічний факультет

Розробники: к.пед.н., доц. Зуєнко Н.О.

Київ – 2016 р.

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

Ділова німецька мова

Галузь знань, напрям підготовки, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень		
Освітньо-кваліфікаційний рівень	«Баклавр»	
Спеціальність	275 – Транспортні технології (Автомобільний транспорт); 208 – Агроніженерія	
Спеціалізація		
Характеристика навчальної дисципліни		
Вид	Обов'язкова / вибіркова	
Загальна кількість годин	189	
Кількість кредитів ECTS	6,3	
Кількість змістових модулів	4	
Курсовий проект (робота)		
Форма контролю	екзамен	
Показники навчальної дисципліни для денної та заочної форм навчання		
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Рік підготовки (курс)	1	
Семестр	1	
Лекційні заняття		год.
Практичні, семінарські заняття	129 год.	год.
Лабораторні заняття	год.	год.
Самостійна робота	60 год.	год.
Індивідуальні завдання	год.	год.
Кількість тижневих аудиторних годин для денної форми навчання	8 год.	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни:

I.1. Місце і роль дисципліни в системі підготовки фахівців.

В умовах науково-технічного прогресу особливо важливого значення набуває практичне володіння іноземними мовами. Практичне володіння іноземною мовою є невід'ємним органічним компонентом сучасної підготовки спеціалістів Вищими навчальними закладами. Навчання іноземній мові в немовному ВНЗі, переслідуючи практичні цілі, нерозривно поєднується з загальноосвітніми та виховними задачами. Вивчення іноземної мови у ВНЗі сприяє підвищенню загальноосвітнього та фахового рівня спеціаліста.

I.2. Задачі вивчення дисципліни.

Сформувати вміння практичного володіння іноземною мовою в умовах навчання в сільськогосподарському ВНЗі означає навчити читати та перекладати літературу зі спеціальності, брати участь у бесіді іноземною мовою. Мета і задачі досягаються протягом повного вузівського курсу навчання іноземній мові.

I.3. Вимоги щодо знань і вмінь, набутих внаслідок вивчення дисципліни.

По закінченню курсу студент повинен вміти:

- 1) читати та перекладати зі словником тексти з широкого профілю ВНЗу та за фахом;
- 2) читати без словника та передавати зміст прочитаного рідною мовою;
- 3) впізнавати та практично застосовувати вивчений граматичний матеріал;
- 4) вміти анатувати та реферувати рідною мовою тексти за фахом;
- 5) вміти вести бесіду в обсязі вивченого матеріалу.

3. Програма та структура навчальної дисципліни для:

- повного терміну денної (заочної) форми навчання;
- скороченого терміну денної (заочної) форми навчання.

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин
-------------------------------	-----------------

Тема 3. Landwirtschaftliche Grundkenntnisse und Grundberufe in der BRD.	4		4								
Тема 4. Perfekt. Die Bedeutung und Gebrauch des Perfekten.	4		4								
Тема 5. Hohe Einkünfte bedeuten ein hohes Lebensniveau.	4		4								
Тема 6. Partizipien. Gebrauch der Partizipien.	4		4								
Тема 7. Technische Umrüstung erfordert weitere Ausbildung.	4		4								
Тема 8. Hilfsverben "sein", „haben“ mit dem Perfekt. . Wiederholung der Grammatik. МКР № 4.	4		4								
Разом за змістовим модулем 4	32		32								

Змістовий модуль 5. Ein Praktikum im landwirtschaftlichen Betrieb.

Практика на сільськогосподарському підприємстві.

Тема 1. Tierhaltung.	4		2			2					
Тема 2. Adjektiv.	4		2			2					
Тема 3. Rinder. Produktionsziel der Betriebe.	4		2			2					
Тема 4. Deklination der Adjektive. Steigerungsstufen der Adjektive.	4		2			2					
Тема 5. Ein Praktikum im landwirtschaftlichen Betrieb.	4		2			2					
Тема 6. Gebrauch der Partizipien.	4		2			2					
Тема 7. Mein landwirtschaftliches Praktikum.	4		2			2					
Тема 8. Wiederholung der Grammatik. МКР № 5.	2		1			1					
Разом за змістовим модулем 5	32		17			15					

Змістовий модуль 6. УКРАЇНА. Die UKRAINE.

Тема 1. Die Ukraine. Geografische Lage.	3		2			2					
Тема 2. Plusquamperfekt. Die Bedeutung und der Gebrauch des Plusquamperfektes.	3		2			2					
Тема 3. Kyjiw.	3		2			2					
Тема 4. Infinitiv mit zu.	3		2			2					
Тема 5. Die Städte. Die Sehenswürdigkeiten.	4		2			2					
Тема 6. Infinitiv ohne zu.	4		2			2					
Тема 7. Die Ukraine. Gegenseitige Hilfe.	5		2			2					
Тема 8. Wiederholung der Grammatik. МКР № 6.	5		1			1					
Разом за змістовим модулем 6	32		17			15					
Всього:	189		129			60					

4. Теми семінарських занять

Теми семінарських занять: планом не передбачено

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1		
2		
...		

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Ich bin Student. Das Studium an der NAU.	4

2	Die Wortfolge im einfachen Satz. Fragewörter Hilfsverben: haben, sein, werden.	4
3	Wo studiere ich? Meine Hochschule.	4
4	Artikel.	4
5	Meine Hochschule. Mein Lieblingsfach.	4
6	Die Konjugationsarten der Verben.	4
7	Bedeutung des zusammengesetztes Substantivs.	4
8	Wiederholung der Grammatik. MKP № 1.	5
9	Im Unterricht.	4
10	Infinitive in der Rolle der Substantive.	4
11	Mein Lieblingsfach.	4
12	Die Konjugationsarten der Verben. Bedeutung des zusammengesetztes Substantivs.	4
13	Welche Sprache ist schwer?	4
14	Deutschstunde an der Uni.	4
15	Meine Hochschule gestern und morgen.	4
16	Wiederholung der Grammatik.	4
17	MKP № 2.	4
18	Die Landwirtschaft der Ukraine.	4
19	Modalverben. Man mit Modalverben.	4
20	Wie die Saat, so die Ernte.	4
21	Imperativ. Das Numerale.	4
22	Modernes Dorf.	4
23	Imperfekt der starken Verben.	4
24	Landwirtschaftliche Grundkenntnisse und Grundberufe in der Ukraine..	4
25	Imperfekt der schwachen Verben.	4
26	Wiederholung der Grammatik. MKP № 3.	4
27	Die Landwirtschaft der BRD.	4
28	Perfekt.	4
29	Landwirtschaftliche Grundkenntnisse und Grundberufe in der BRD.	4
30	Perfekt. Die Bedeutung und Gebrauch des Perfekten.	4
31	Hohe Einkünfte bedeuten ein hohes Lebensniveau.	4
32	Partizipien. Gebrauch der Partizipien.	4
33	Technische Umrüstung erfordert weitere Ausbildung.	2
34	Hilfsverben „sein“, „haben“ mit dem Perfekt.	2
35	Wiederholung der Grammatik. MKP № 4.	2
36		
37	Tierhaltung	2
38	Adjektiv.	2
39	Rinder. Produktionsziel der Betriebe.	2
40	Deklination der Adjektive. Steigerungsstufen der Adjektive.	2
41	Ein Praktikum im landwirtschaftlichen Betrieb.	1
42	Gebrauch der Partizipien.	2
43	Mein landwirtschaftliches Praktikum.	2
44	Wiederholung der Grammatik. MKP № 5.	2
45	Die Ukraine. Geografische Lage.	2
46	Plusquamperfekt. Die Bedeutung und der Gebrauch des Plusquamperfektes.	2
47	Kyjiw	2
48	Infinitiv mit zu.	2
49	Die Städte. Die Sehenswürdigkeiten.	1

6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Ich bin Student. Das Studium an der NAU.	2
2	Die Wortfolge im einfachen Satz. Fragewörter Hilfsverben: haben, sein, werden.	2
3	Wo studiere ich? Meine Hochschule.	2
4	Artikel.	2
5	Meine Hochschule. Mein Lieblingsfach.	2
6	Die Konjugationsarten der Verben.	2

7	Bedeutung des zusammengesetztes Substantives.	2
8	Meine Uni	2
9	Im Unterricht.	2
10	Infinitive in der Rolle der Substantive.	2
11	Mein Lieblingsfach.	2
12	Die Konjugationsarten der Verben. Bedeutung des zusammengesetztes Substantives.	2
13	Welche Sprache ist schwer?	2
14	Deutschstunde an der Uni.	2
15	Meine Hochschule gestern und morgen.	2
16	Bauerhofhof	2
17	Haustiere	2
18	Die Landwirtschaft der Ukraine.	2
19	Modalverben. Man mit Modalverben.	2
20	Wie die Saat, so die Ernte.	2
21	Imperativ. Das Numerale.	2
22	Modernes Dorf.	2
23	Imperfekt der starken Verben.	2
24	Landwirtschaftliche Grundkenntnisse und Grundberufe in der Ukraine..	2
25	Imperfekt der schwachen Verben.	2
26	Wiederholung der Grammatik.	2
27	Die Landwirtschaft der BRD.	2
28	Perfekt.	2
29	Landwirtschaftliche Grundkenntnisse und Grundberufe in der BRD.	2
30	Perfekt. Die Bedeutung und Gebrauch des Perfekten.	2
31	Hohe Einkünfte bedeuten ein hohes Lebensniveau.	2
Разом		60

ЗРАЗОК БІЛЕТА ДЛЯ КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ

НУБіП України

Ф-7.5-2.1.6-23

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ

ОКР «БАКАЛАВР»	Кафедра іноземної філології і перекладу 2016-2017 навч.рік	Екзаменаційний білет № 10 з дисципліни Німецька мова	«Затверджую» Зав.кафедри Амеліна С.М.
-------------------	---	--	---

1. Екзаменаційне питання №1

Співбесіда іноземною мовою на тему «Die Geschichte der Agraruniversität»

2. Переклад тексту

Ich bin jetzt Studentin und studiere Pflanzenschutz. Ich liebe Pflanzen und pflege sie gern. In der Zukunft möchte ich ein guter Fachmann in diesem Bereich werden. Meine Lieblingsfächer sind Botanik, Chemie, Biologie. Ich lerne auch Deutsch gern, obwohl es mir schwer fällt. Aber ich arbeite fleißig an der deutschen Sprache. Meiner Meinung nach geben die Sprachkenntnisse eine breite Perspektive für landwirtschaftliche Tätigkeit.

3. Тест (додається)

7. Контрольні питання, комплекти тестів для визначення рівня засвоєння знань студентами.

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Wir treffen uns mit Professor R. <u>am Montag</u> . | 4. Das sind die Hefte <u>des Lehrers</u> . | D. nimmst |
| A. wie | A. wer | 7. Er <u> </u> gut aus. |
| B. wann | B. was | A. sehe |
| C. wie lange | C. wessen | B. sieht |
| D. seit wann | D. welches | C. sieht |
| 2. Inge hilft <u>der Studentin</u> . | 5. Thomas studiert <u>an der Hochschule</u> für Musik. | D. sehen |
| A. wer | A. was | 8. Wer <u> </u> deiner Mutter bei der Hausarbeit? |
| B. wem | B. wo | A. hilfst |
| C. was | C. was für ein | B. helfe |
| D. wen | D. wofür | C. hilft |
| 3. Er kennt <u>diesen Studenten</u> gut. | 6. Aber warum <u> </u> Sie nicht Platz, Alexander? | D. hilft |
| A. wer | A. nehme | 9. Er <u> </u> mir alles genau. |
| B. wen | B. nehmt | A. erklärt |
| C. was | C. nehmen | B. erklärt |
| D. wem | | C. erklärt |

- D. erklären
 10. Er ___ gut aus.
 A. sehe
 B. sieht
 C. seht
 D. sehen
 11. Wer ___ deiner Mutter bei der Hausarbeit?
 A. hilfst
 B. helfe
 C. hilft
 D. hilft
 12. Vor mir liegt ___ Zeitung.
 A. einer
 B. eine
 C. einen
 D. einem
 13. Gestern hat sie ___ Kleid gekauft.
 A. eines
 B. einen
 C. eine
 D. ein
 14. Die Arbeit ___ Fliegers ist nicht leicht.
 A. dem
 B. der
 C. des
 D. den
 15. Was willst du ___ Freundin zum Geburtstag schenken?
 A. die
 B. dem
 C. der
 D. den
 16. Der Junge spielte den ganzen Tag mit ___ Hund.
 A. das
 B. die
 C. dem
 D. den
 17. Ich danke ___ Freund für sein Geschenk.
 A. der
 B. den
- C. dem
 D. des
 18. Die Arbeit ___ Jungen ist korrekt.
 A. die
 B. den
 C. dem
 D. des
 19. Die Mitglieder ___ Delegation wollen morgen die Stadt besichtigen.
 A. die
 B. der
 C. dem
 D. des
 20. Im Hof bauten wir immer ___ Schneemann auf.
 A. ein
 B. einer
 C. einem
 D. einen
 21. Ich wasche mich mit ___ kaltem Wasser.
 A. dem
 B. -
 C. der
 D. einem
 22. Wegen der Kälte steckte Hänschen die Hände in ___ Hose.
 A. der
 B. die
 C. den
 D. das.
 23. Du ___ um 7 Uhr zu Hause sein.
 A. willst
 B. sollst
 C. können
 D. darf
 24. Warum wundert ihr ___ darüber?
 A. uns
 B. mich
 C. euch
 D. sich
 25. Wohnt ___ sie ___ in ___ Studentenwohnheim?
 A. dem
- B. den
 C. das
 D. der
 26. Was ___ du lieber? Kaffee oder Tee?
 A. wollst
 B. magst
 C. musst
 D. darfst
 27. Ich lerne Englisch, aber am liebsten ___ ich Deutsch lernen.
 A. sollte
 B. darf
 C. möchte
 28. Das Kind fürchtet ___ allein zu Hause.
 A. uns
 B. sich
 C. dich
 D. euch
 29. Er ___ lange krank gewesen.
 A. hat
 B. hast
 C. ist
 D. bist
 30. ___ deine Eltern deutsch gesprochen?
 A. sind
 B. sein
 C. haben
 D. hat

8. Методи навчання.

Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний .

9. **Форми контролю.**
 10. Розподіл балів, які отримують студенти. Оцінювання студента відбувається згідно положенням «Про екзамени та заліки у НУБіП України» від 20.02.2015 р. протокол № 6 з табл. 1.

11. Рекомендована література:

Основна:

- Хоменко Л.О. , Дима Г.М. . Німецька мова для спеціальностей: економічна кібернетика, статистика, економіка, бухгалтік ВНЗ II-IV рівнів акредитації.– Вінниця: Нова книга, 2007.
- Хоменко Л. О. Німецька мова.– Вінниця: Нова книга, 2002.
- Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Mechthild Gerdes, Jutta Müller, Helmut Müller. Themen neu. Lehrbuch für Deutsch als Fremdsprache. – Hueber Verlag, 2000.
- Rosa-Maria Dallapiazza, Eduard von Jan, Till Schönher. Tangram aktuell. – Hueber Verlag, 2005.
- Gerhard Helbig, Joachim Buscha. Übungsgrammatik Deutsch. – Langenscheidt 2007.

Допоміжна:

- Monika Fingerhut. Deutsch für den Beruf. Kommunikation am Arbeitsplatz. – Verlag für Deutsch, 2004.
- J. Orth-Grambah, M. Perlmann-Balme, S. Schwalb. EM. Lehrbuch für Deutsch als Fremdsprache. – Hueber Verlag, 2004.
- Monika Reiman. Grundstufen- Grammatik. Erklärungen und Übungen. – Hueber Verlag, 2000.
- Deutsche Welle, Goethe-Institut, Inter Nationes:

- відеокурс „Alles Gute!“;
 - радіокурс „Deutsch – warum nicht?“
5. Claudia Hümmeler-Hille, Eduard von Jan. Hören Sie mal! Übungen zum Hörverständnis, - Hueber Verlag, 2004
6. Erich Zettel. Deutschland in Geschichte und Gegenwart. Ein Überblick.– Hueber Verlag, 2001.
7. Г. Штребель, Л. Хоменко. Словник з аграрної економіки.– Вінниця: Нова книга, 2005.

12. Інформаційні ресурси

1. <http://filolog.pl.ua/mater-ali-dlya-student-v/stor-va-n-metsko-movi-lekts.html>
2. www.sprachgeschichte.ag.vu/
3. www.stefanjacob.de/.../Sprachgeschichte.ht
4. www.libreriauniversitaria.it/deutsche-sprach
5. www.linse.uni-due.de/.../sprachgeschichte/
6. www.wissen.de/.../grundzuege-der-entwickl.

